

Isaías 13

1 Ὁρασις, ἣν εἶδεν Ἡσαΐας υἱὸς

1 Visão que viu Isaías, filho

Ἀμώς, κατὰ Βαβυλῶνος. 2 ἐπ'

de Amós, contra Babilônia. 2 No

ὄρους πεδινοῦ ἄρατε σημεῖον,

monte da planície levantai sinal,

ὕψωσατε τὴν φωνήν αὐτοῖς, μὴ

exaltai a voz a eles, não

φοβεῖσθε, παρακαλεῖτε τῇ χειρί

temei acenai com mão,

ἀνοίξατε, οἱ ἄρχοντες. 3 ἐγὼ

abri, os governantes. 3 Eu

συντάσσω καὶ ἐγὼ ἄγω αὐτούς

ordeno, e eu trago a eles:

ἡγιασμένοι εἰσὶ, καὶ ἐγὼ ἄγω

consagrados estão e eu trago

αὐτούς. γίγαντες ἔρχονται

a eles gigantes estão vindo

πληρῶσαι τὸν θυμόν μου

para encher a fúria minha,

χαίροντες ἅμα καὶ ὑβρίζοντες.

regozijando-se juntos e insultando.

4 φωνή ἐθνῶν πολλῶν ἐπὶ τῶν

4 Voz de etnias muitas sobre os

ὄρεων, ὁμοία ἐθνῶν πολλῶν, φωνή

montes, mesmo etnias muitas; voz

βασιλέων καὶ ἐθνῶν συνηγμένων.

de reis e etnias reunidas.

Κύριος σαβαὶθ ἐντέταλται

Senhor dos exércitos deu ordem

ἐθνει ὀπλομάχῳ

a etnia que luta com fortes armas,

5 ἔρχεσθαι ἐκ γῆς πόρρωθεν ἀπ’

5 para vir de terra distante, desde

ἄκρου θεμελίου τοῦ οὐρανοῦ,

extrema fundação do céu;

Κύριος καὶ οἱ ὀπλομάχοι

Senhor e os fortemente armados

αὐτοῦ, τοῦ καταφθεῖραι πᾶσαν τὴν

dele do para destruir todo o

οἰκουμένην. 6 ὁλολύζετε, ἐγγὺς
mundo habitado. 6 Uivai, próximo

γὰρ ἡμέρα Κυρίου, καὶ συντριβὴ

pois dia do Senhor, e destruição

παρὰ τοῦ Θεοῦ ἥξει 7 διὰ τοῦτο

junto de Deus chegará. 7 Por isso,

πᾶσα χεὶρ ἐκλυθήσεται καὶ πᾶσα

toda mão se tornará fraca, e toda

ψυχὴ ἀνθρώπου δειλιάσει. 8 καὶ

alma do homem se intimidará. 8 E

ταραχθήσονται οἱ πρέσβεις καὶ

serão perturbados os anciãos, e

ὠδῖνες αὐτοὺς ἔξουσιν, ὥς

dores a eles apoderarão, como

γυναικὸς τικτούσης καὶ

de mulher em trabalho de parto; e

συμφοράσουσιν ἕτερος πρὸς τὸν

lamentarão juntos um ao

ἕτερον καὶ ἐκστήσονται καὶ τὸ

outro, e ficarão pasmos, e o

πρόσωπον αὐτῶν ὥς φλῶξ

semblante deles como chama

μεταβαλοῦσιν. 9 ἰδοὺ γὰρ ἡμέρα

mudarão. 9 Eis que pois dia

Κυρίου ἔρχεται ἀνίατος θυμοῦ
do Senhor chega, incurável, de fúria

καὶ ὀργῆς θεῖναι τὴν
e ira, para tornar o

οἰκουμένην ἔρημον καὶ τοὺς
mundo habitado desolado e aos

ἀμαρτωλοὺς ἀπολέσαι ἐξ αὐτῆς. 10
transgressores destruir dele. 10

οἱ γὰρ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ καὶ ὁ
as pois estrelas do céu, e o

Ὠρίων καὶ πᾶς ὁ κόσμος τοῦ
Ὄριον, e todo o cosmo do

οὐρανοῦ τὸ φῶς οὐ δώσουσι, καὶ
céu, a luz não darão; e

σκοτισθήσεται τοῦ ἡλίου
escurecerá do sol

ἀνατέλλοντος, καὶ ἡ σελήνη οὐ
ao nascer, e a lua não

δώσει τὸ φῶς αὐτῆς. 11 καὶ
dará a luz dela. 11 E

ἐντελοῦμαι τῇ οἰκουμένην ὅλην
ordenarei ao mundo habitado todo

κακὰ καὶ τοῖς ἀσεβέσι τὰς
males, e aos ímpios as

ἀμαρτίας αὐτῶν καὶ ἀπολῶ
transgressões deles. E destruirei

ὑβριν ἀνόμων, καὶ
orgulho dos transgressores, e

ὑβριν ὑπερηφάνων ταπεινώσω. 12
orgulho dos altivos abaterei. 12

καὶ ἔσονται οἱ καταλελειμμένοι
E serão os que restarem

έντιμοι [μᾶλλον](#) ἢ τὸ [χρυσίον](#)
preciosos mais do que o ouro

τὸ ἄπυρον, [καὶ](#) ὁ [ἄνθρωπος](#)
o provado no fogo; e o homem

[μᾶλλον](#) έντιμος ἔσται ἢ ὁ [λίθος](#)
mais precioso será do que [a pedra](#)

ὁ [ἐκ](#) Σουφίρ. 13 ὁ [γὰρ οὐρανὸς](#)
[a de Sufir](#). 13 O pois céu

[θυμωθήσεται](#) [καὶ](#) ἡ [γῆ](#) σεισθήσεται
[ficará irado](#), e a terra será abalada

[ἐκ](#) τῶν θεμελίων αὐτῆς [διὰ](#)
desde os fundamentos dela, por

[θυμὸν ὀργῆς](#) [Κυρίου](#)
fúria da ira do Senhor

[σαβαὼθ](#) [ἐν](#) τῇ [ἡμέρᾳ](#), ἣ ἂν
dos Exércitos, no dia que

[ἐπέλθῃ](#) ὁ [θυμὸς](#) αὐτοῦ. 14 [καὶ](#)
virá a fúria dele. 14 E

ἔσονται οἱ [καταλελειμμένοι](#) [ὥς](#)
serão os que restarem como

δορκάδιον φεῦγον [καὶ](#) [ὥς πρόβατον](#)
cervo fugitivo, e como ovelha

πλανώμενον, [καὶ οὐκ](#) ἔσται ὁ
desgarrada, e não haverá quem

[συνάγων](#), [ὥστε](#) [ἄνθρωπον](#)
reúna; de modo que homem

[εἰς](#) τὸν [λαὸν](#) αὐτοῦ [ἀποστραφῆναι](#)
para o povo dele voltará,

[καὶ ἄνθρωπον](#) [εἰς](#) τὴν [χώραν](#) ἑαυτοῦ
e homem para a região própria

[διώξεται](#). 15 ὃς [γὰρ](#) ἂν ἀλῶ,
fugirá. 15 Que pois todo

ήττηθήσεται, καὶ οἵτινες
será vencido; e os que

συνηγμένοι εἰσὶ, μαχαίρα πесоῦνται
reunidos forem à espada cairão.

16 καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν ἐνώπιον
16 E os filhos deles diante

αὐτῶν ράξουσι καὶ τὰς οἰκίας
deles esmagarão; e as casas

αὐτῶν προνομέουσιν καὶ τὰς
deles saquearão, e as

γυναῖκας αὐτῶν ἔξουσιν. 17 ἰδοὺ
mulheres deles tomarão. 17 Eis que

ἐπεγείρω ὑμῖν τοὺς Μήδους, οἳ
suscitarei contra vós os medos, os

ἀργύριον οὐ λογίζονται, οὐδὲ
prata não consideram, nem

χρυσίου χρείαν ἔχουσι. 18
de ouro necessidade têm. 18

τοξεύματα νεανίσκων συντρίψουσι
Arcos dos jovens quebrarão;

καὶ τὰ τέκνα ὑμῶν οὐ μὴ
e os filhos vossos não

ἐλεήσωσιν, οὐδὲ ἐπὶ τοῖς
terão misericórdia; nem sobre os

τέκνοις σου φείσονται οἱ ὀφθαλμοὶ
filhos teus pouparão os olhos

αὐτῶν. 19 καὶ ἔσται Βαβυλῶν, ἥ
deles. 19 E será Babilônia, que

καλεῖται ἔνδοξος ἀπὸ βασιλέως
é chamada gloriosa pelo rei

Χαλδαίων, ὃν τρόπον κατέστρεψεν
dos caldeus, da forma subverteu

ὁ Θεὸς Σόδομα καὶ Γόμορρα 20

o Deus Sodoma e Gomorra. 20

οὐ κατοικηθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα

Não será habitada para o sempre

χρόνον, οὐδὲ μὴ εἰσέλθωσιν εἰς

tempo, nem não entrará a

αὐτὴν διὰ πολλῶν γενεῶν, οὐδὲ μὴ

ela por muitas gerações; nem não

διέλθωσιν αὐτὴν ὙΑραβες, οὐδὲ

passarão por ela árabes; nem

ποιμένες οὐ μὴ ἀναπαύσονται ἐν

pastores não descansarão em

αὐτῇ 21 καὶ ἀναπαύσονται ἐκεῖ

ela. 21 E descansarão ali

θηρία καὶ ἐμπλησθήσονται αἱ οἰκίαι

feras; e se encherão as casas

ἥχου, καὶ ἀναπαύσονται ἐκεῖ

de uivos; e descansarão ali

σειρῆνες, καὶ δαιμόνια ἐκεῖ

sereias, e daimons ali

ὀρχήσονται, 22 καὶ ὀνοκένταυροι

dançarão, 22 e sátiros

ἐκεῖ κατοικήσουσι, καὶ

ali habitarão; e

νοσσοποιήσουσιν ἔχῃνοι ἐν τοῖς

farão ninhos ouriços em as

οἴκοις αὐτῶν ταχὺ ἔρχεται καὶ

casas deles. Em breve virá, e

οὐ χρονιεῖ.

não tardará.

